



Stage Line®

SDC-202LED

Best.-Nr. 24.3740



D A CH Beleuchtungseinheit für 482-mm-Racks

1 Einsatzmöglichkeiten

Diese Beleuchtungseinheit ist zum Einschub in ein Rack (482 mm/19") konzipiert und benötigt eine Höhe von 1 HE (1 Höheneinheit = 44 mm). Sie ist mit zwei Schwanenhalsleuchten mit je vier weißen LEDs zur optimalen Ausleuchtung des Racks ausgestattet.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das mitgelieferte Steckernetzgerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung!

Das Steckernetzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Netzgerätes oder der Beleuchtungseinheit jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Die Beleuchtungseinheit und das Netzgerät sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritz-

wasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Nehmen Sie die Beleuchtungseinheit nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden an der Beleuchtungseinheit oder am Netzgerät vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie die Beleuchtungseinheit und das Netzgerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird die Beleuchtungseinheit oder das Netzgerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen bzw. bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Die Beleuchtungseinheit an geeigneter Stelle in das Rack einsetzen und festschrauben.
- 2) Den Kleinspannungsstecker des Netzgeräts in die Buchse (12 V ~ / 120 mA) auf der Rückseite

der Beleuchtungseinheit stecken und das Netzgerät in eine Steckdose (230 V~ / 50 Hz).

- 3) Die Schwanenhälse aus ihrer Halterung lösen, mit dem Schalter POWER die Leuchten einschalten und die Schwanenhälse für eine optimale Beleuchtung ausrichten. Die Lampenköpfe sind auf die Schwanenhälse gesteckt und können dadurch beliebig gedreht und bei Bedarf ausgewechselt werden.
- 4) Wird die Beleuchtungseinheit längere Zeit nicht benötigt, das Netzgerät aus der Steckdose ziehen. Das Netzgerät verbraucht auch bei ausgeschalteter Beleuchtung einen geringen Strom.

4 Technische Daten

Stromversorgung: . . . 12 V ~ / 120 mA über beiliegendes Netzgerät an 230 V ~ / 50 Hz / 12 VA

Abmessungen

(B x H x T): 482 x 44 x 50 mm, 1 HE

Gewicht: 740 g (ohne Netzgerät)

Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.

GB Illumination Unit for 482 mm Racks

1 Applications

This illumination unit is designed for insertion into a rack (482 mm/19") and requires a height of 1 RS (1 rack space = 44 mm). It is equipped with two gooseneck lights, each provided with four white LEDs, to ensure an optimum rack illumination.

2 Safety Notes

The supplied plug-in power supply unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention!

The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the power supply unit or the illumination unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The illumination unit and the power supply unit are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

- Do not operate the illumination unit or immediately disconnect the plug of the power supply unit from the mains socket

1. in case of visible damage to the illumination unit or to the power supply unit,
2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
3. if malfunctions occur.

In any case the illumination unit and the power supply unit must be repaired by skilled personnel.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the illumination unit or the power supply unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

the power supply unit to a mains socket (230 V~ / 50 Hz).

- 3) Release the goosenecks from their retaining clips, switch on the lights with the POWER switch, and adjust the goosenecks for an optimum illumination. The lamp heads are slipped on the goosenecks; therefore, they can be turned as desired and replaced, if required.
- 4) If the illumination unit is not used for a longer period, disconnect the power supply unit from the mains socket. Even with the light switched off, the power supply unit has a low power consumption.

4 Specifications

Power supply: 12 V ~ / 120 mA via supplied power supply unit at 230 V ~ / 50 Hz / 12 VA

Dimensions

(W x H x D): 482 x 44 x 50 mm, 1 RS

Weight: 740 g (without power supply unit)

According to the manufacturer. Subject to technical modification.



F B CH Centrale d'éclairage pour racks 482 mm/19"

1 Possibilités d'utilisation

Cette centrale d'éclairage est conçue pour être placée dans un rack (482 mm/19") et nécessite une hauteur de 1 U (1 unité = 44 mm). Elle est équipée de deux lampes col de cygne avec respectivement 4 LEDs blanches pour un éclairage optimal du rack.

2 Conseils de sécurité et d'utilisation

Le bloc secteur livré répond à la directive européenne 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique et à la directive portant sur les appareils à basse tension 73/23/CEE.

Attention ! Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique. En outre, l'ouverture de la centrale d'éclairage ou du bloc secteur rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- La centrale d'éclairage et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Ne faites pas fonctionner la centrale d'éclairage et débranchez le bloc secteur immédiatement dans les cas suivants :

1. la centrale d'éclairage, le bloc secteur présentent des dommages visibles.

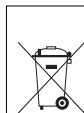
2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.

3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages sur la centrale d'éclairage ou le bloc secteur doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si la centrale d'éclairage ou le bloc secteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, si les appareils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Fonctionnement

1) Placez la centrale d'éclairage à un endroit adapté dans le rack et vissez-la.

2) Reliez la fiche basse tension du bloc secteur à la prise 12 V~/120 mA sur la face arrière de

la centrale d'éclairage et reliez le bloc secteur à une prise 230 V~/50 Hz.

3) Desserrez les cols de cygne de leur support, allumez les lampes avec l'interrupteur POWER et orientez les cols de cygne pour un éclairage optimal. Les têtes des lampes sont glissées dans les cols de cygne et peuvent ainsi être tournées à volonté et si besoin remplacées.

4) En cas de non utilisation prolongée de la centrale d'éclairage, débranchez le bloc secteur de la prise secteur. Il a une faible consommation même si la centrale d'éclairage est éteinte.

4 Caractéristiques techniques

Alimentation : 12 V~/120 mA
par bloc secteur
livré relié à
230 V~/50 Hz/12 VA

Dimensions
(L x H x P) : 482 x 44 x 50 mm,
1 U

Poids : 740 g
(sans bloc secteur)

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

I Unità di illuminazione per rack 482 mm

1 Possibilità d'impiego

Questa unità di illuminazione è stata realizzata per l'inserimento in un rack (482 mm/19") e richiede un'unità di altezza RS (1 RS = 44 mm). È equipaggiata con due lampade a collo di cigno, ognuna con quattro LED bianchi per un'illuminazione ottimale del rack.

2 Avvertenze di sicurezza

L'alimentatore in dotazione è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e n. 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione!

L'alimentatore funziona con pericolosa tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'unità di illuminazione e l'alimentatore sono adatti solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Non mettere in funzione l'unità e staccare subito l'alimentatore dalla rete se:

1. l'unità di illuminazione o l'alimentatore presentano dei danni visibili;

2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione dell'unità e dell'alimentatore rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'unità di illuminazione o dell'alimentatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli strumenti.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3) Staccare i colli di cigno dai loro supporti, accendere le lampade con l'interruttore POWER e girare i colli di cigno per ottenere un'illuminazione ottimale. Le teste con le lampadine sono inserite sui colli di cigno e possono essere girate a piacere o sostituite se necessario.

4) Se l'unità di illuminazione non serve per un certo periodo conviene staccare l'alimentatore dalla rete in quanto segna un leggero consumo di corrente anche se è spento.

4 Dati tecnici

Alimentazione: 12 V~/120 mA
tramite alimentatore
in dotazione con
230 V~/50 Hz/12 VA

Dimensioni
(l x h x p): 482 x 44 x 50 mm,
1 RS

Peso: 740 g (senza alimentatore)

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

3 Messa in funzione

1) Inserire l'unità di illuminazione in un punto adatto del rack e avviarla.

2) Inserire la spina di alimentazione DC dell'alimentatore nella presa (12 V~/120 mA) sul retro dell'unità e inserire l'alimentatore in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

SDC-202LED

Best.-Nr. 24.3740



NL Verlichtingsmodule voor 482 mm-racks

1 Toepassingen

Deze verlichtingsmodule is ontworpen voor montage in een 19"-rack (482 mm) en vereist een hoogte van 1 HE (1 rack-eenheid = 44 mm). Ze is uitgerust met twee zwanenhalslampen met elk vier witte LED's voor de optimale verlichting van het rack.

2 Veiligheidsvoorschriften

De meegeleverde netadapter is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit en de EU-Richtlijn 73/23/EWG voor toestellen op laagspanning.

Let op!

De netspanning (230 V~) van de netadapter is levensgevaarlijk. Open de netadapter niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van de netadapter of de verlichtingsmodule.

Let eveneens op het volgende:

- De verlichtingsmodule en de netadapter zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Schakel de verlichtingsmodule niet in resp. trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact, wanneer:
 - de verlichtingsmodule of de netadapter zichtbaar beschadigd zijn,
 - er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 - een apparaat slecht functioneert.
- De verlichtingsmodule en de netadapter moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting resp. bediening of van herstelling door een niet-gekwificeerd persoon vervalt de garantie op de apparatuur en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de toestellen definitief uit bedrijf genomen worden, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Ingebruikneming

- Plaats de verlichtingsmodule op de gepaste plaats in het rack en schroef ze vast.
- Steek de laagspanningsstekker van de netadapter in de bus (12 V~/120 mA) aan de achterzijde van de verlichtingsmodule en plug

de netadapter in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

- Maak de zwanenhalzen uit hun houder los, schakel de lampen met de POWER-schakelaar in en richt de zwanenhalzen voor een optimale belichting. De lampenkoppen zijn op de zwanenhals gestoken en kunnen daarom naar wens worden gedraaid en zo nodig worden vervangen.
- Wanneer de verlichtingsmodule langere tijd niet gebruikt wordt, trekt u de netadapter uit het stopcontact. De netadapter heeft een klein vermogensverbruik zelfs bij uitgeschakelde verlichtingsmodule.

4 Technische gegevens

Voedingsspanning: 12 V~/120 mA via meegeleverde netadapter op 230 V~/50 Hz/12 VA

Afmetingen

(B x H x D): 482 x 44 x 50 mm, 1 HE

Gewicht: 740 g (zonder netadapter)

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.

Wijzigingen voorbehouden.

E Unidad de iluminación para racks 482 mm

1 Aplicaciones

Esta unidad de iluminación está diseñada para ser insertada en un rack (482 mm/19") y necesita una altura de 1 RS (1 espacio de rack = 44 mm). Está equipada con dos lámparas de cuello de cisne, cada una con 4 LEDs blancos, para asegurar una iluminación óptima del rack.

2 Notas de seguridad

El alimentador entregado cumple la norma europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos bajo tensión.

¡Atención!

El alimentador está alimentado por una tensión de 230 V~. No tocar jamás el interior del aparato y no modificarlo, ya que en caso de una mala manipulación, podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Además, la apertura del aparato o de la central de iluminación, rescinde cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos:

- La central de iluminación y el alimentador están concebidos para una utilización en interior. Protegerlos de todo tipo de proyecciones de aguas, de salpicaduras de agua, del calor y de la humedad elevada (temperatura de funcionamiento 0–40 °C)

- No conectar y desconectar la central de iluminación de manera inmediata, ya que:
 - aparecen desperfectos en los aparatos
 - después de una caída..., los aparatos presentan algún defecto.
 - hay un mal funcionamiento.

En todos los casos, los desperfectos deben ser reparados por un técnico especializado.

- Para limpiar el aparato, utilizar un paño suave, y seco en ningún caso productos químicos o agua.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños materiales o corporales que puedan producirse si los aparatos son utilizados para otro fin que no sea por el que han sido concebidos, si no están correctamente utilizados o reparados por una persona debidamente habilitada. Por estos mismos motivos carecería de todo tipo de garantía.



Cuando los aparatos dejan de utilizarse definitivamente, deben depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada para su eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

- Insertar la unidad de iluminación en el rack en un lugar apropiado y atornillar los tornillos.
- Conectar la toma de bajo voltaje de la unidad de alimentación al jack (12 V~/120 mA) en la parte trasera de la unidad de iluminación y

conectar la unidad de alimentación a la toma principal de corriente (230 V~/50 Hz).

- Soltar los cuellos de cisne de los clips, conectar las lámparas con la tecla POWER, y ajustarlas para una iluminación óptima. La cabeza de la lámpara está metida en el cuello de cisne, por esta razón puede girarse según convenga y cambiarse, si es necesario.
- Si la unidad de iluminación no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, desconectar la unidad de alimentación de la toma principal de corriente. Incluso con la luz apagada, la unidad de alimentación tiene un leve consumo.

4 Especificaciones

Alimentación: 12 V~/120 mA vía unidad de alimentación de 230 V~/50 Hz/12 VA

Dimensiones

(B x H x P): 482 x 44 x 50 mm, 1 RS

Peso: 740 g (sin la unidad de alimentación)

Datos según fabricante.

Sujeto a modificaciones técnicas.



Stage Line®

SDC-202LED

Best.-Nr. 24.3740



PL Podświetlenie dla urządzeń rackowych

1 Zastosowanie

Podświetlenie jest montowane w półce rackowej (482 mm/19") i ma wysokość 1 U (1 U = 44 mm). Składa się z dwóch lampek, wyposażonych każda w 4 diody LED. Lampki zamocowane elastycznie na tzw. gęsich szyjach.

2 Środki ostrożności

Zasilacz jest zgodny z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga!

Zasilacz jest zasilany niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V. Naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Poprzez nieodpowiednie użytkowanie może wystąpić ryzyko porażenia elektrycznego. Samodzielne otwieranie urządzenia spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

Należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenia (podświetlenie oraz zasilacz) są przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka

urządzeń, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).

- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:

1. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.
2. Jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie.
3. Jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.

W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych.

- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzeń należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Obsługa

- 1) Zamontować i przykręcić podświetlenie do obudowy rackowej.
- 2) Podłączyć wtyk zasilacza do gniazda (12 V $\pm$ /120 mA) podświetlenia, znajdującego się z tyłu, a następnie wtyczkę zasilacza do sieci 230 V~ / 50 Hz.
- 3) Wyjąć lampki z ich uchwytów, włączyć zasilanie przyciskiem POWER. Ustawić lampki w zależności od potrzeb.
- 4) Jeśli podświetlenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, zaleca się odłączyć zasilacz z sieci. Nawet przy wyłączonym podświetleniu przyciskiem POWER, zasilacz będzie pobierał z sieci pewną niewielką ilość energii.

4 Dane techniczne

Zasilanie: 12V $\pm$ /120 mA
z dołączonego zasilacza podłączonego do sieci
230V~ / 50 Hz / 12 VA

Wymiary
(S x W x G): 482 x 44 x 50 mm,
1 U

Waga: 740 g (bez zasilacza)

Zgodnie z danymi producenta.

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.